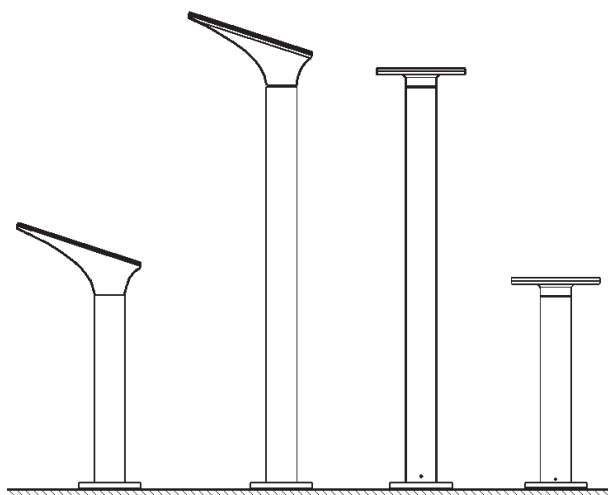


OUTER LED



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

GB WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

F ATTENTION:

LA SECURITE DEL L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

D ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

E ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DK BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

N ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

S OBSERVERA!

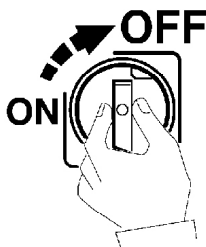
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告

为确保持装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "OUTER" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "OUTER" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "OUTER" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "OUTER" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "OUTER" SYSTEEM MOET U DE GELDENDEN NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "OUTER" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

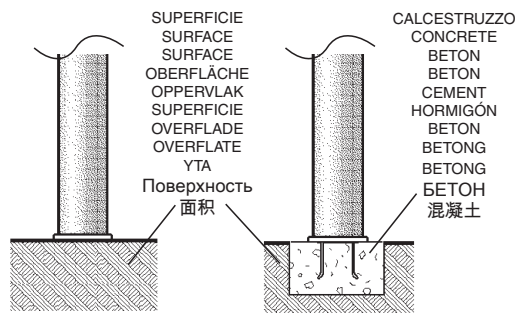
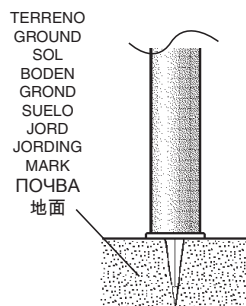
N.B.: UNDER INSTALLATION AF "OUTER" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "OUTER" MÅ DEN NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "OUTER" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONS FÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "OUTER" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：安装“OUTER”系统时请务必遵守系统标准。



I N.B.: Installando l'apparecchio, evitare che la base venga interrata o posizionata in punti soggetti al ristagno dell'acqua.

GB N.B.: Whilst installing the appliance, avoid concealing its base or placing it in areas which are susceptible to damp.

F N.B.: Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que la base ne soit pas enterrée ou positionnée dans un endroit sujet à la stagnation de l'eau.

D N.B.: Bei der Installation des Gerätes ist darauf zu achten, daß das Unterteil nicht eingegraben oder an Stellen placiert wird, an denen sich Wasser stauen könnte.

NL N.B.: Het apparaat mag niet met de basis ingebouwd worden of op punten geïnstalleerd die stilstaand water veroorzaken.

E NOTA: Al instalar el aparato, evite que la base se entierre o se coloque en puntos donde se pueda estancar el agua.

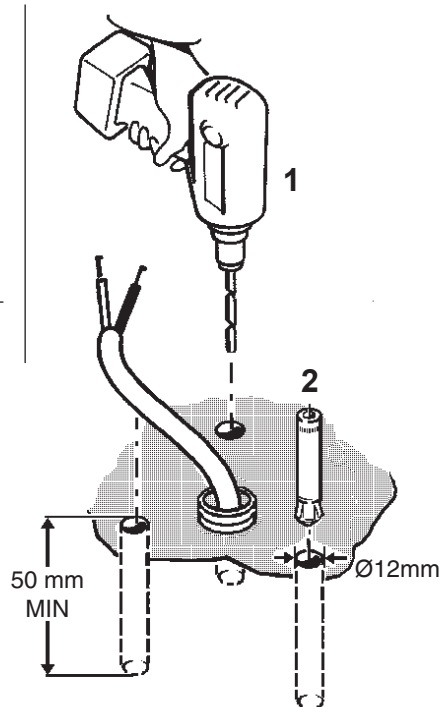
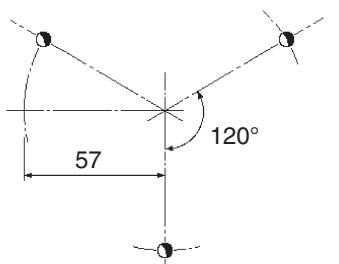
DK N.B.: Ved installation af armaturet skal man undgå, at soklen er under niveau eller placeres på et sted, hvor der ophobes vand.

N N.B.: Under installasjon av apparatet, unngå å skjule basen eller plassere den på områder som er utsatt for damp.

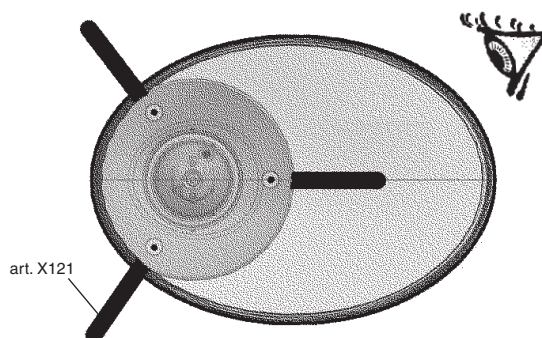
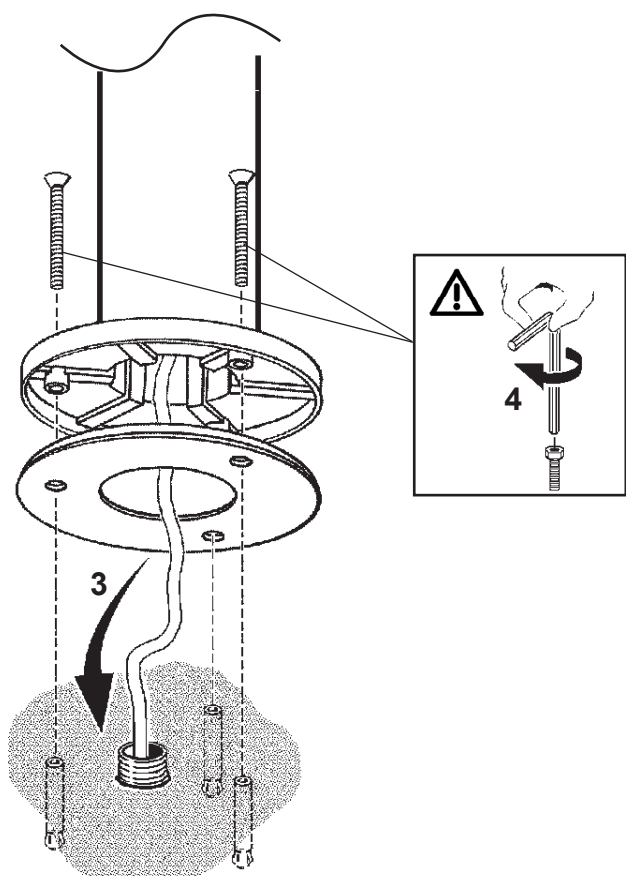
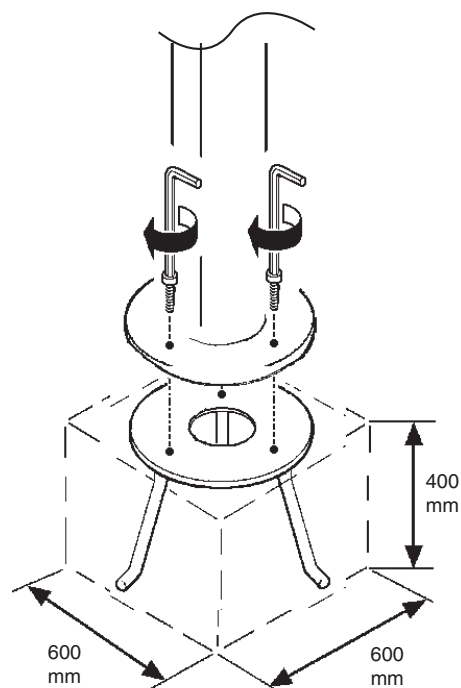
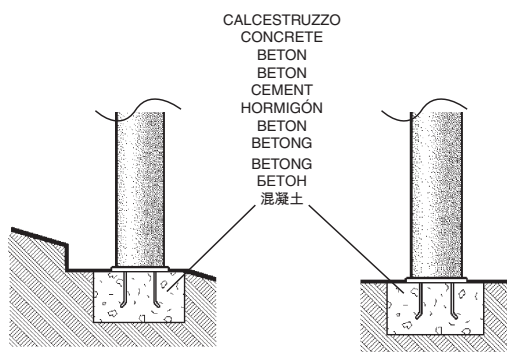
S OBS! När utrustningen installeras ska du undvika att basen hamnar under marken eller placeras på ställen där vatten ansamlas.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: При монтаже прибора следует избегать зарывания в почву или установки его основания в местах, подверженных затоплению.

CN 注意：安装该灯具时，避免隐藏底座或将灯具放置在易受潮的区域。

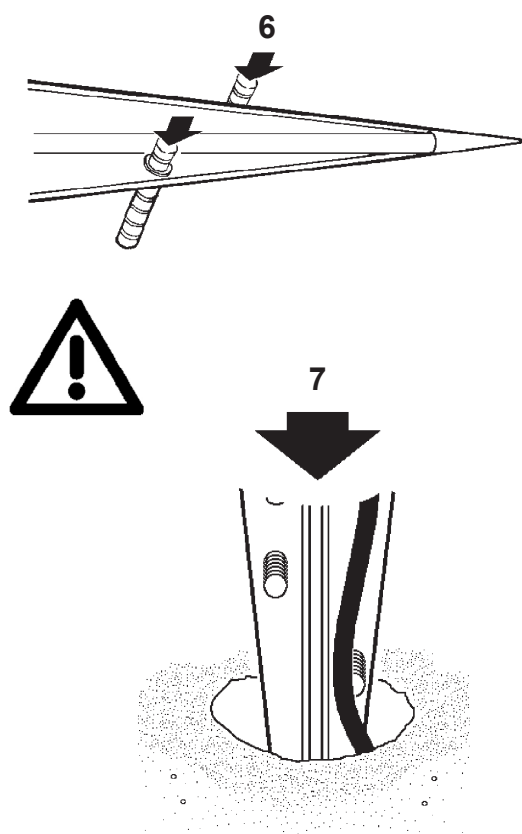
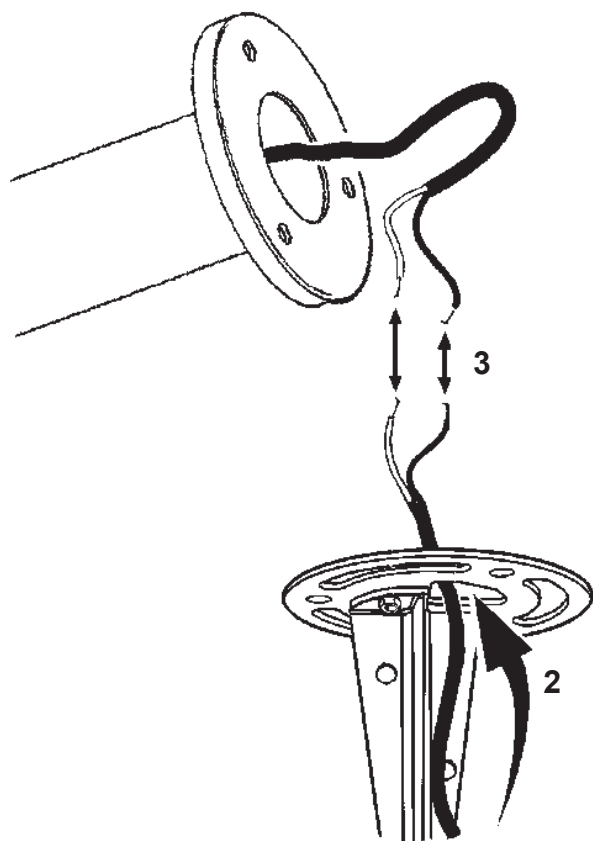
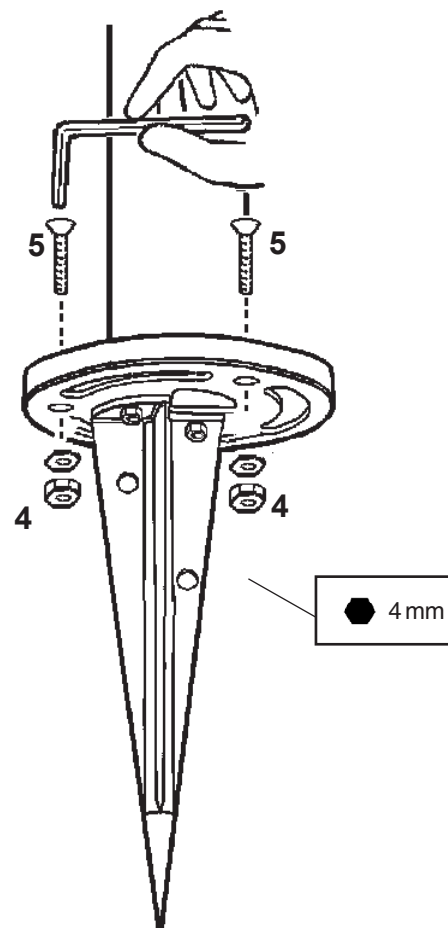
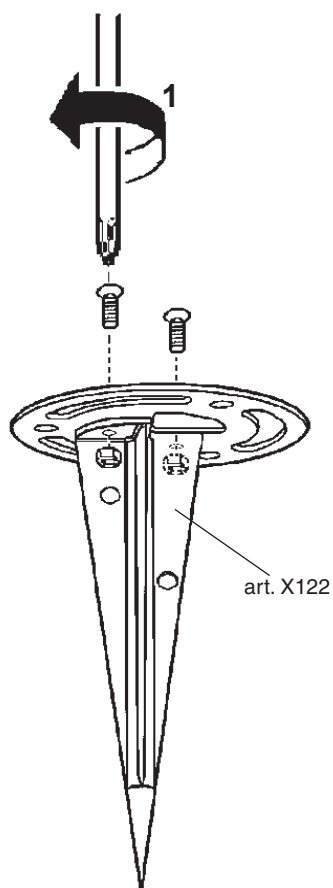


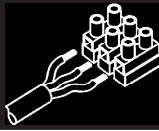
INSTALLAZIONE CON L'ART. X121 - INSTALLATION WITH ART. X121
INSTALLATION AVEC L'ART. X121 - MONTAGE MIT ART. X121
HET INSTALLEREN MET ART. X121 - INSTALACION CON ART. X121
МОНТАЖ С ИЗДЕЛИЕМ X121 - 安裝ART. X121



I N.B.: Le dimensioni del Plinto sono fornite a titolo indicativo, sono state calcolate considerando un terreno con pressione ammissibile di 1,0bar (1,0 kg /cm²)
GB N.B.: The dimensions of the plinth are purely indicative and were calculated taking into account a surface with an allowable pressure of 1.0 bar (1.0 kg/cm²)
F N.B.: Les dimensions du massif de fondation sont fournies à titre indicatif et ont été calculées en tenant compte d'un sol dont la pression admise est égale à 1,0 bar (1,0 kg /cm²)
D N.B.: Die Abmessungen der Plinthe sind als Richtwert angegeben und wurden für ein Gelände mit zulässigem Druck von 1,0 bar (1,0 kg /cm²) berechnet
NL N.B.: De afmetingen van Plinto zijn slechts als voorbeeld verschaft. Zij zijn berekend op basis van een bodem met een toegestane druk van 1,0 bar (1,0 kg/cm²).
E NOTA: Las medidas de Plinto son sólo indicativas, han sido calculadas considerando un terreno con presión admisible de 1,0bar (1,0 kg /cm²)
DK N.B.: Dimensionerne på Plinto er omtrentlige. De er beregnet ud fra et maks. tilladt jordtryk på 1,0 bar (1,0 kg /cm²)
N N.B.: Størrelsen på pilaren gis kun som et eksempel, den er utregnet på grunnlag av et terreng med et tillatt trykk på 1,0 bar (1,0 kg /cm²)
S OBS! Måtten som anges för Plinto är endast ungefärliga och har beräknats på en mark med ett tillåtet tryck på 1,0 bar (1,0 kg /cm²)
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Размеры Plinto, приведенные только в качестве примера, были рассчитаны с учетом почвы с допустимым давлением 1,0 бар (1,0 кг/см²)
CN 注意：底座的外形尺寸完全是参考性的并且表面的容许压力1.0 bar (1.0 kg/cm²)要被计算考虑在内。

INSTALLAZIONE CON L'ART. X122 - INSTALLATION WITH ART. X122
 INSTALLATION AVEC L'ART. X122 - MONTAGE MIT ART. X122
 HET INSTALLEREN MET ART. X122 - INSTALACION CON ART. X122
 МОНТАЖ С ИЗДЕЛИЕМ X122 - 安裝ART. X122

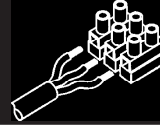




- I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
- GB Use cable with double insulation for the electric wiring.
- F Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.
- D Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.
- NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.
- E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
- DK De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.
- N Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.
- S Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.
- RUS Для монтажа кабелепроводки используйте провода с двойной изоляцией.
- CN 针对架线，使用双重绝缘的电缆。

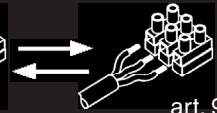
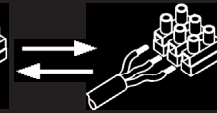
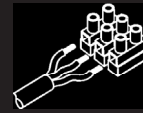
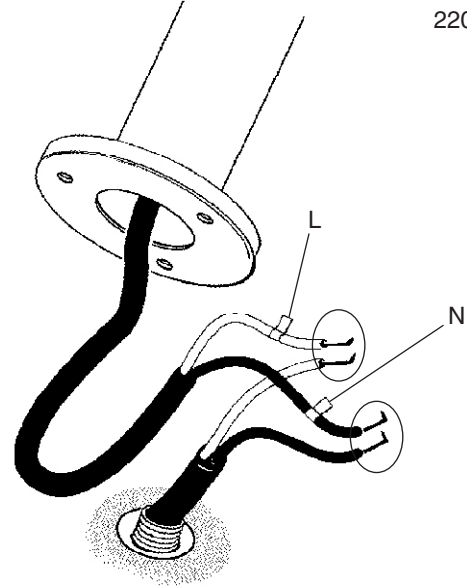
- I In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- GB Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.
- F Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.
- D Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.
- NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.
- E En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.
- DK Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller af et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
- N Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå fareisiklo.
- S Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.
- RUS В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.
- CN 如果外部软缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

- I N.B.: Per il collegamento elettrico alla rete, servirsi degli art. BZHO - 9581 o di altri dispositivi di connessione che garantiscano il grado di protezione IP65.
- GB N.B.: To make the connection to the mains, use art. BZHO - 9581 or other connection devices which guarantee an IP65 degree of protection.
- F N.B.: Pour le raccordement électrique à la ligne, servez-vous de l'art. BZHO - 9581 ou bien d'autres dispositifs de connexion garantissant l'indice de protection IP65.
- D N.B.: Der Anschluß an das Stromnetz, ist mittels der Artikel BZHO - 9581 oder anderen Anschlußvorrichtungen, die den Schutzgrad IP65 gewährleisten, vorzunehmen.
- NL N.B.: Voor de elektrische aansluiting aan het net, maakt u gebruik van art. BZHO - 9581 of andere aansluitingssysteem die de protectiegraad IP65 garanderen.
- E NOTA: Para efectuar el enlace a la red eléctrica, utilizar los art. BZHO - 9581 u otros dispositivos de conexión, que garantizan grado de protección IP65.
- DK N.B.: For elektrisk tilslutning til forsyningsnettet skal man bruge art. BZHO - 9581 eller en anden forbindelsesanordning, der garanterer en beskyttelsesgrad lig med IP65.
- N N.B.: For å foreta elektriske tilkoplinger til strømmettet, bruk artikkel BZHO - 9581 eller andre tilkoplingsinnretninger som garanterer en IP65 vernegrad.
- S OBS! För anslutningen till elnätet, använd art. BZHO - 9581 eller andra anslutningsanordningar som garanterar skyddsgrad IP65.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для подключения к электрической сети используйте артикль BZHO - 9581 или другие соединительные устройства класса II, обеспечивающие класс электробезопасности IP65.
- CN 注意：为实现与干线的电路连接，使用 art. BZHO - 9581 或其他可保证 IP65 保护度的 II 级连接装置。



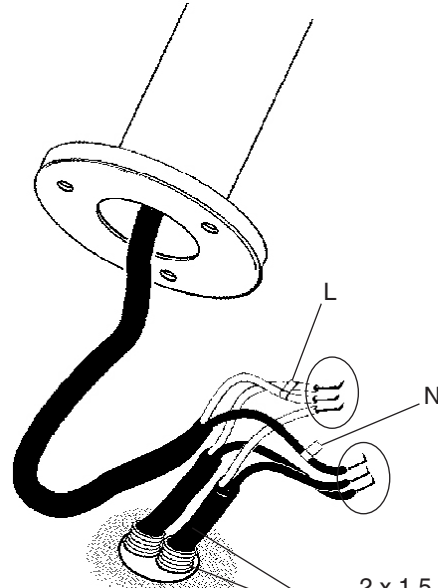
art. BZHO - 9581

220/240V



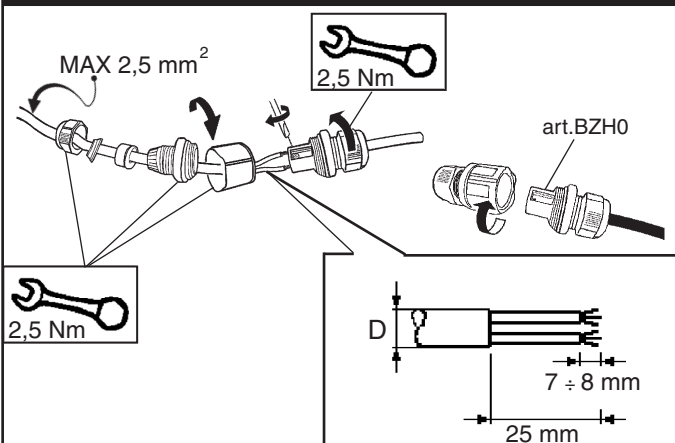
art. 9581

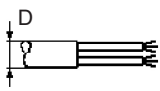
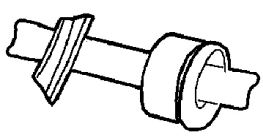
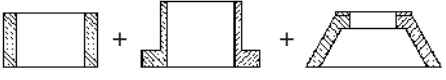
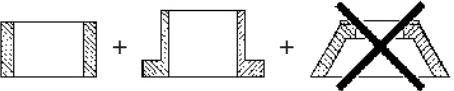
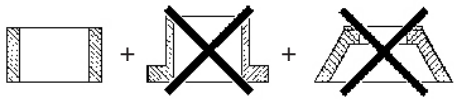
220/240V



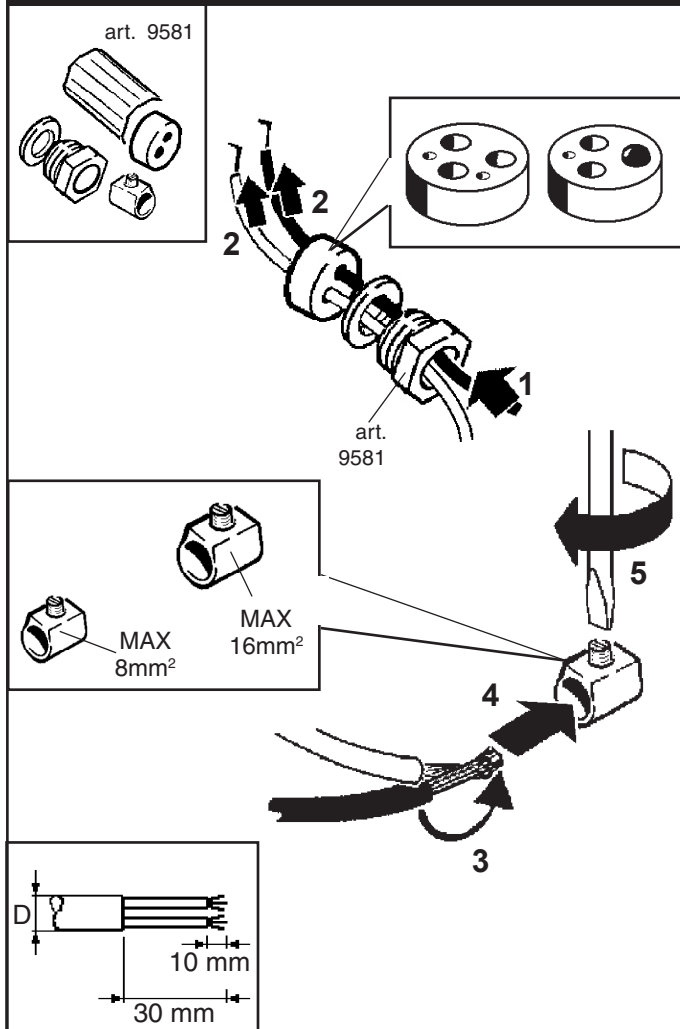
2 x 1,5 mm²
2 x 2,5 mm²
2 x 4 mm²

art. BZHO

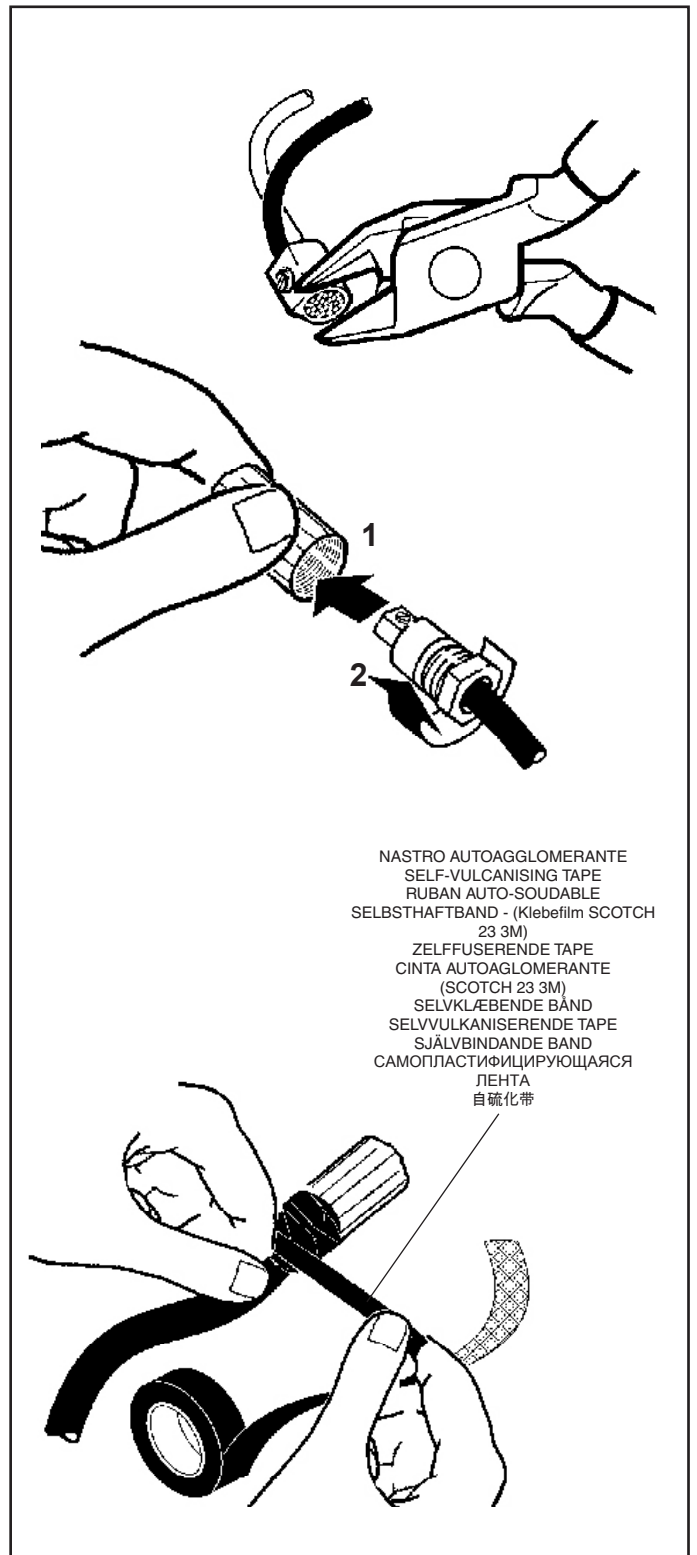


	
D (mm)	
6,5 ÷ 8 mm	
8 ÷ 9 mm	
9 ÷ 13 mm	

art. 9581



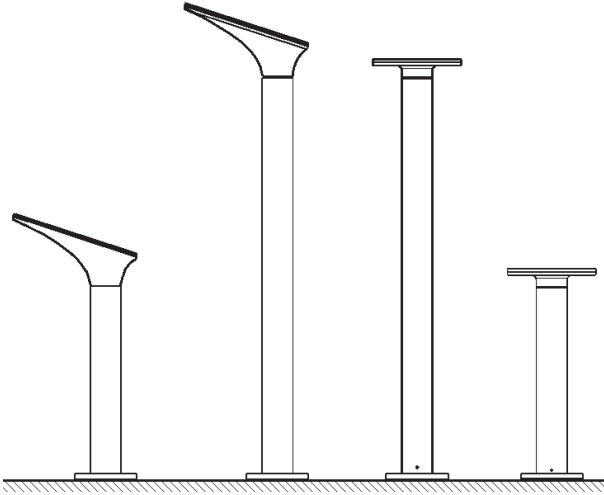
- I N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.
GB N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.
F N.B.: Veuillez vérifier manuellement la tenue des fils dans la borne.
D NB: Der Halt der Drähte in der Klemme ist von Hand zu prüfen.
NL N.B.: Verifieer handmatig of de kabels goed in de klemmenstrook vastzitten.
E N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.
DK N.B.: Kontrollere, at ledningerne i klemmen sidder ordentligt fast.
N N.B.: Kontrollere tettheten til kablene i terminalkortet manuelt.
S OBS! Kontrollera för hand att kablarna sitter ordentligt fast i klämman.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте вручную прочность соединения проводов к клеммам.
CN 注意：手动检查接线排电缆的牢固性。



NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
RUBAN AUTO-SOUDABLE
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)
ZELFFUSERENDE TAPE
CINTA AUTOAGLOMERANTE (SCOTCH 23 3M)
SELVKLÆBENDE BÅND
SELVVULKANISERENDE TAPE
SJÄLVBINDANDE BAND
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА
自硫化帶

- ⚠ ⓘ
- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK N.B.: For udskiftning af lysdioder skal man kontakte iGuzzini.
N N.B.: For udskiftning af lysdioder, skal man kontakte iGuzzini.
S OBS! För byte av lysdioder, kontakta företaget iGuzzini.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

OUTER LED



تَحذِير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

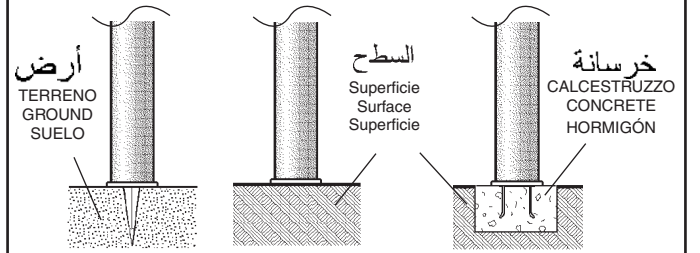
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "OUTER". يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "OUTER" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "OUTER", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "OUTER" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



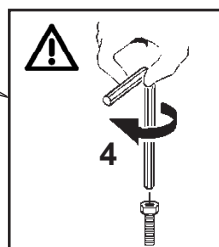
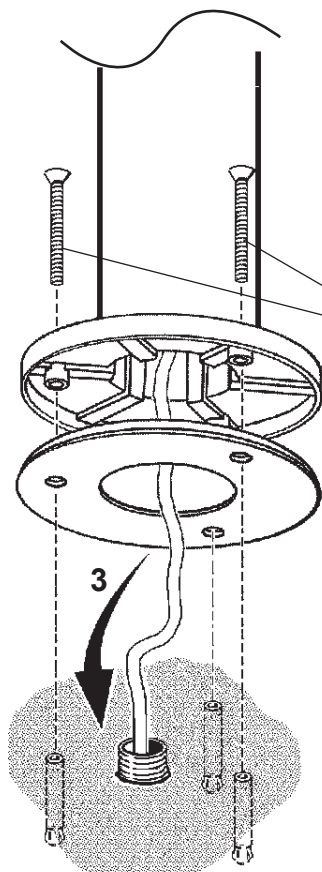
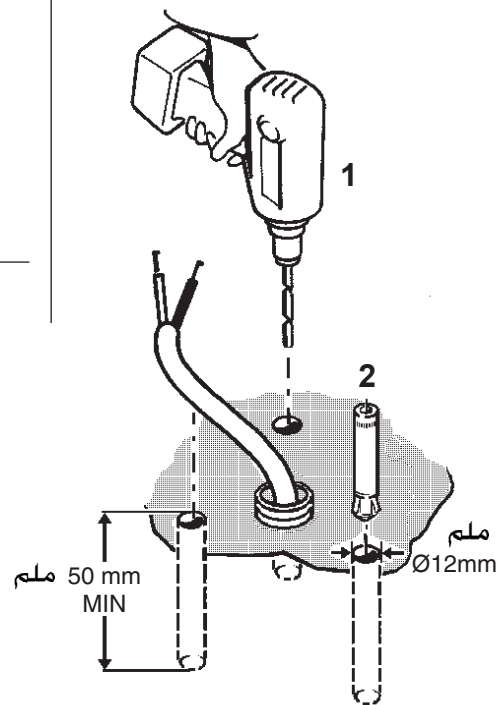
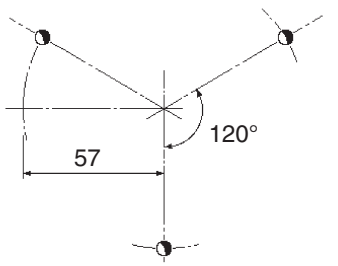
ملاحظة: عند تركيب الجهاز يجب مراعاة عدم دفن القاعدة أو وضعها في الأماكن المعرضة للغمر بالمياه.

I N.B.: Installando l'apparecchio, evitare che la base venga interrata o posizionata in punti soggetti al ristagno dell'acqua.

GB N.B.: Whilst installing the appliance, avoid concealing its base or placing it in areas which are susceptible to damp.

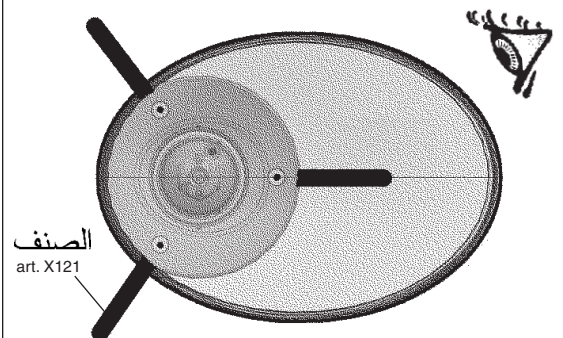
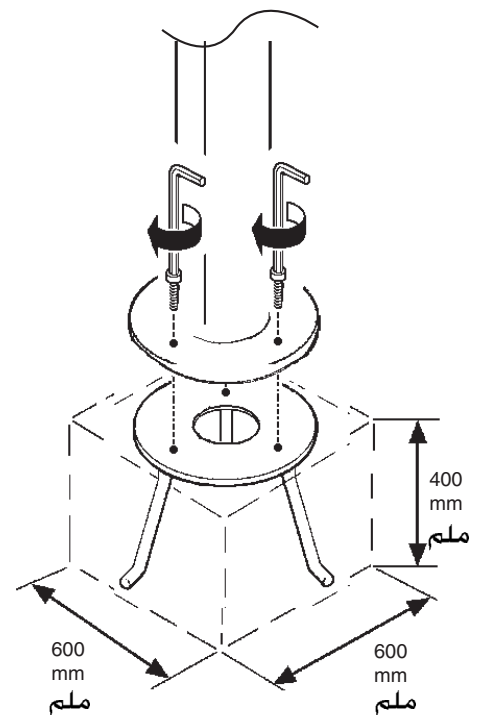
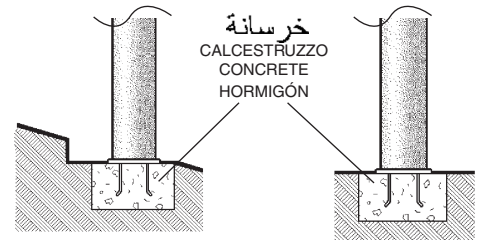
E NOTA: Al instalar el aparato, evite que la base se entierre o se coloque en puntos donde se pueda estancar el agua.





INSTALLAZIONE CON L'ART. X121
INSTALLATION WITH ART. X121
INSTALACION CON ART. X121

تركيب مع الصنف X121



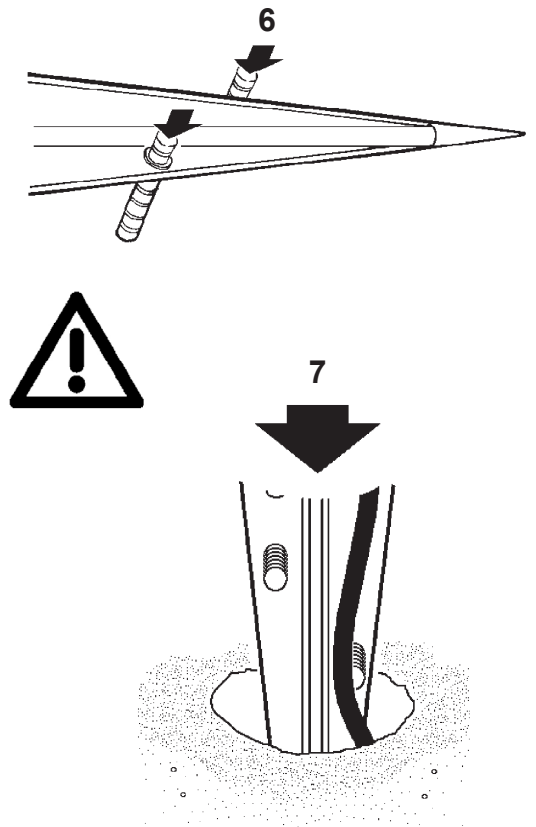
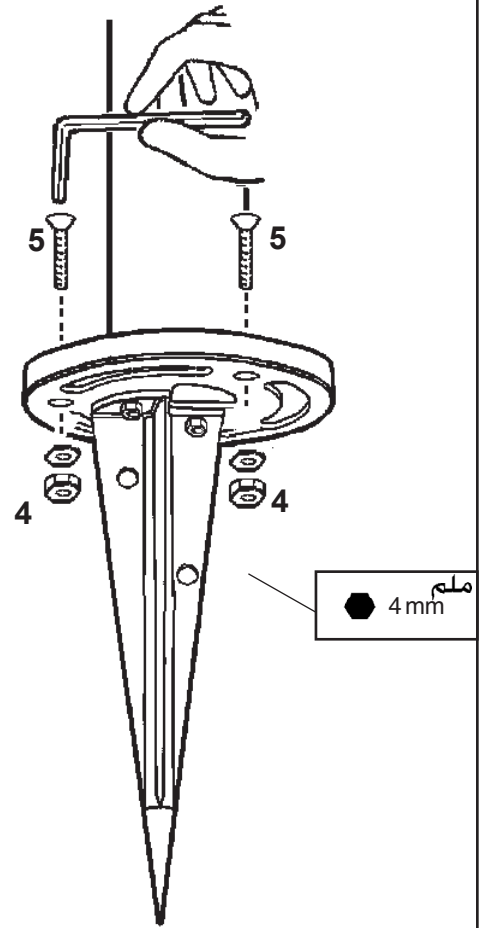
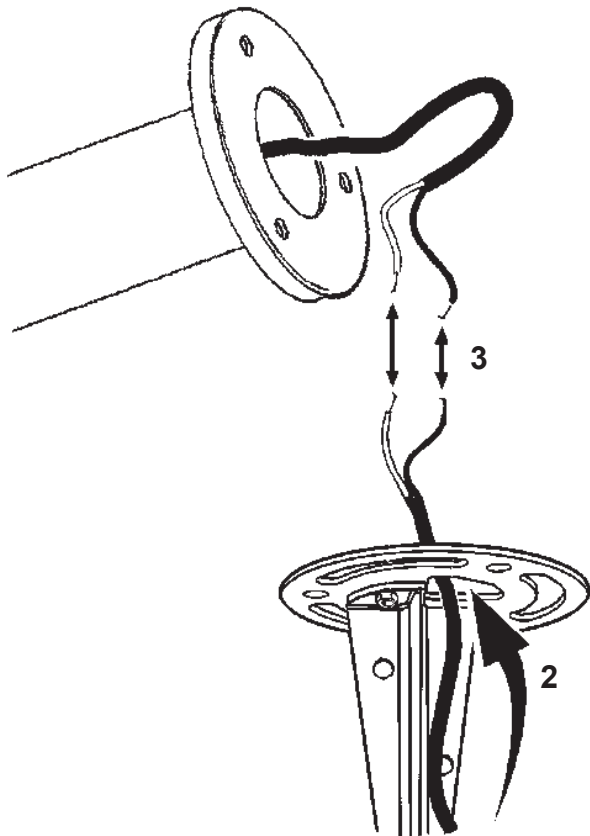
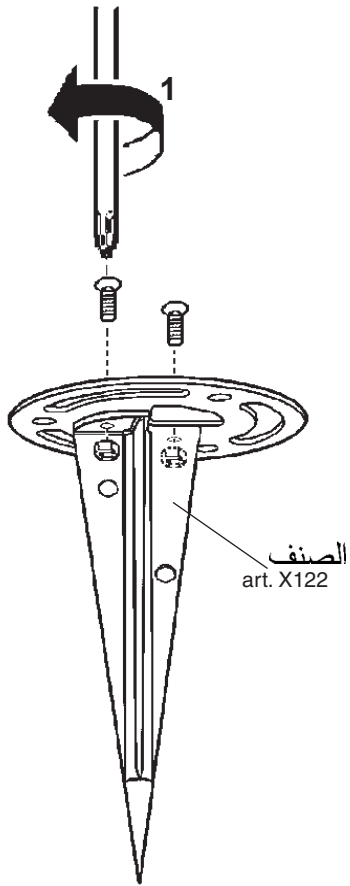
ملحوظة هامة: تعد أبعاد القاعدة المذكورة بغرض إرشادي فقط وقد تم قياسها مع الأخذ في الاعتبار بأن الأرضية تتحمل ضغط 1,0 بار (1,0 كجم /سم²)

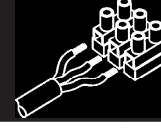
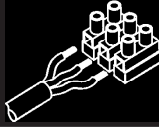
I N.B.: Le dimensioni del Plinto sono fornite a titolo indicativo, sono state calcolate considerando un terreno con pressione ammissibile di 1,0bar (1,0 kg /cm²)

GB N.B.: The dimensions of the plinth are purely indicative and were calculated taking into account a surface with an allowable pressure of 1.0 bar (1.0 kg/cm²)

E NOTA: Las medidas de Plinto son sólo indicativas, han sido calculadas considerando un terreno con presión admisible de 1,0bar (1,0 kg /cm²)

تركيب مع الصنف X122
 INSTALLAZIONE CON L'ART. X122
 INSTALLATION WITH ART. X122
 INSTALACION CON ART. X122





art. BZH0 - 9581

220/240V

استعمل كبلًا يعازل مزدوج للتديدات الكهربائية.

I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

GB Use cable with double insulation for the electric wiring.

E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.

في حال تلف الكبل الخارجي المرص، يجب تغييره من قبل
المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخوّل أو من قبل أحد
أعضاء الطاقم الملائمين والمؤهلين وذلك لتحاكي إلحاق أي
خطر.

I In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

GB Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

E En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

I N.B.: Per il collegamento elettrico alla rete, servirsi degli art. BZH0 - 9581 o di altri dispositivi di connessione che garantiscano il grado di protezione IP65.

GB N.B.: To make the connection to the mains, use art. BZH0 - 9581 or other connection devices which guarantee an IP65 degree of protection.

F N.B.: Pour le raccordement électrique à la ligne, servez-vous de l'art. BZH0 - 9581 ou bien d'autres dispositifs de connexion garantissant l'indice de protection IP65.

D N.B.: Der Anschluß an das Stromnetz, ist mittels der Artikel BZH0 - 9581 oder anderen Anschlußvorrichtungen, die den Schutzgrad IP65 gewährleisten, vorzunehmen.

NL N.B.: Voor de elektrische aansluiting aan het net, maakt u gebruik van art. BZH0 - 9581 of andere aansluitingssysteem die de protectiegraad IP65 garanderen.

E NOTA: Para efectuar el enlace a la red eléctrica, utilizar los art. BZH0 - 9581 u otros dispositivos de conexión, que garanticen grado de protección IP65.

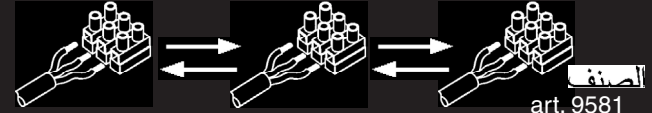
DK N.B.: For elektrisk tilslutning til forsyningsnettet skal man bruge art. BZH0 - 9581 eller en anden forbindelsesanordning, der garanterer en beskyttelsesgrad lig med IP65.

N N.B.: For å foreta elektriske tilkoplinger til strømmettet, bruk artikkel BZH0 - 9581 eller andre tilkoplingsinnretninger som garanterer en IP65 vernegrad.

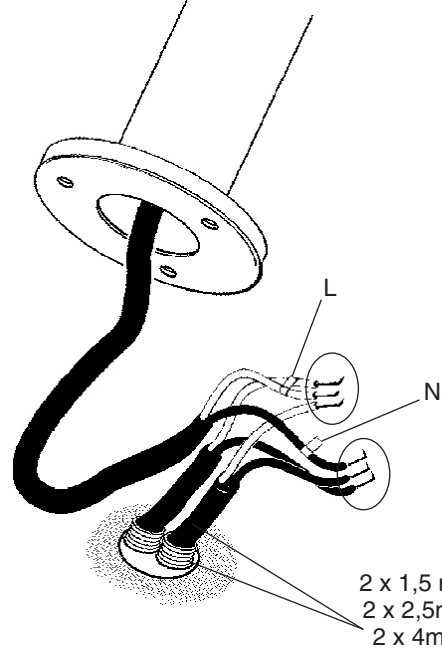
S OBS! För anslutningen till elnätet, använd art. BZH0 - 9581 eller andra anslutningsanordningar som garanterar skyddsgrad IP65.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для подключения к электрической сети используйте артикул BZH0 - 9581 или другие соединительные устройства класса II, обеспечивающие класс электробезопасности IP65.

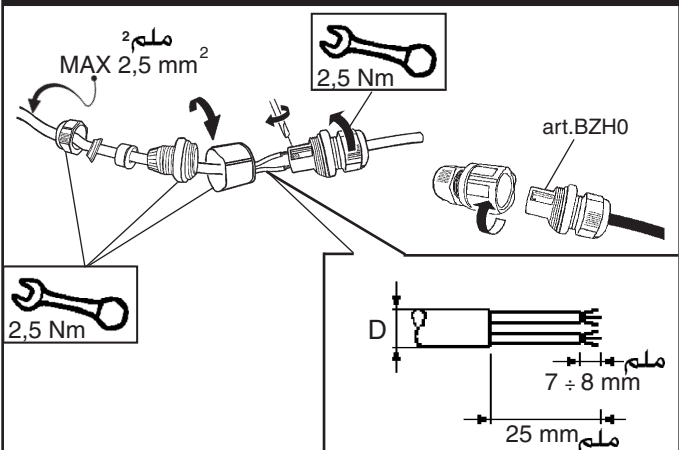
CN 注意：为实现与干线的电路连接，使用 art. BZH0 - 9581 或其他可保证 IP65 保护度的 II 级连接装置。



220/240V



art. BZH0



<p>ملم D (mm)</p>	
<p>ملم 6,5 ÷ 8 mm</p>	
<p>ملم 8 ÷ 9 mm</p>	
<p>ملم 9 ÷ 13 mm</p>	

art. 9581 **الصنف**

art. 9581 **الصنف**

art. 9581

MAX 8mm²

MAX 16mm²

10 mm

30 mm

1

2

3

4

5

art. 9581

تنبيه: تحقق يدويا من مناعة الكبلات داخل طرف التوصيل.

- I N.B.: Verificare manualmente la tenuta dei cavi nel morsetto.
GB N.B.: Manually check the tightness of the cables in the terminal board.
E N.B.: Verificar manualmente la fijación de los cables en el terminal.

شريط يتكتل بشكل ذاتي
NASTRO AUTOAGGLOMERANTE
SELF-VULCANISING TAPE
CINTA AUTOAGGLOMERANTE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

تنبيه: لاستبدال الضوء اتصل بشركة iGuzzini .

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

1.154.544.00
ISO0766/05

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN

ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

I Gruppo di rischio 1, secondo norma **EN 62471: 2008**
GB Risk Group: 1, in compliance with Standard **EN 62471: 2008**
FR Groupe de risque 1, suivant la norme **EN 62471 : 2008**
DE Risikogruppe 1, gemäß Vorschrift **EN 62471: 2008**
NL Risicogroep 1, volgens de norm **EN 62471: 2008**
E Grupo de riesgo 1, según norma **EN 62471: 2008**
DK Faregruppe 1 i henhold til standarden **EN 62471: 2008**
N Risikogruppe 1, i henhold til forskriften **EN 62471: 2008**
S Riskgrupp 1, enligt standard **EN 62471: 2008**
RUS GROUP РИСК 1 В СООТВЕТСТВИИ СО **EN 62471: 2008**
CN 风险组:1
灯具和灯具系统的光生物学安全性符合标准 **EN 62471: 2008**

iGuzzini

1.154.544.00
ISO0766/05

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN

ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

I Gruppo di rischio 1, secondo norma **EN 62471: 2008**
GB Risk Group: 1, in compliance with Standard **EN 62471: 2008**
FR Groupe de risque 1, suivant la norme **EN 62471 : 2008**
DE Risikogruppe 1, gemäß Vorschrift **EN 62471: 2008**
NL Risicogroep 1, volgens de norm **EN 62471: 2008**
E Grupo de riesgo 1, según norma **EN 62471: 2008**
DK Faregruppe 1 i henhold til standarden **EN 62471: 2008**
N Risikogruppe 1, i henhold til forskriften **EN 62471: 2008**
S Riskgrupp 1, enligt standard **EN 62471: 2008**
RUS GROUP РИСК 1 В СООТВЕТСТВИИ СО **EN 62471: 2008**
CN 风险组:1
灯具和灯具系统的光生物学安全性符合标准 **EN 62471: 2008**

iGuzzini

1.154.544.00
ISO0766/05

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN

ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

I Gruppo di rischio 1, secondo norma **EN 62471: 2008**
GB Risk Group: 1, in compliance with Standard **EN 62471: 2008**
FR Groupe de risque 1, suivant la norme **EN 62471 : 2008**
DE Risikogruppe 1, gemäß Vorschrift **EN 62471: 2008**
NL Risicogroep 1, volgens de norm **EN 62471: 2008**
E Grupo de riesgo 1, según norma **EN 62471: 2008**
DK Faregruppe 1 i henhold til standarden **EN 62471: 2008**
N Risikogruppe 1, i henhold til forskriften **EN 62471: 2008**
S Riskgrupp 1, enligt standard **EN 62471: 2008**
RUS GROUP РИСК 1 В СООТВЕТСТВИИ СО **EN 62471: 2008**
CN 风险组:1
灯具和灯具系统的光生物学安全性符合标准 **EN 62471: 2008**

iGuzzini

2.516.331.01 ISO9092/01 iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ
BX89 - BX90 E182 - E183	0.06	0.92

2.516.331.01 ISO9092/01 iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ
BX89 - BX90 E182 - E183	0.06	0.92

2.516.331.01 ISO9092/01 iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ
BX89 - BX90 E182 - E183	0.06	0.92

2.516.331.01 ISO9092/01 iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ
BX89 - BX90 E182 - E183	0.06	0.92

2.516.331.01 ISO9092/01 iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ
BX89 - BX90 E182 - E183	0.06	0.92

2.516.331.01 ISO9092/01 iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ
BX89 - BX90 E182 - E183	0.06	0.92

2.516.331.01 ISO9092/01 iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ
BX89 - BX90 E182 - E183	0.06	0.92

2.516.331.01 ISO9092/01 iGuzzini	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数
ART.	A	λ
BX89 - BX90 E182 - E183	0.06	0.92

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



2.509.216.00
IS05718/01

استبدال الضوء LED
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 , حسب مقاييس EN 62471: 2008 .

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

iGuzzini

2.509.216.00
IS05718/01

استبدال الضوء LED
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 , حسب مقاييس EN 62471: 2008 .

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

iGuzzini

2.509.216.00
IS05718/01

استبدال الضوء LED
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 , حسب مقاييس EN 62471: 2008 .

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

iGuzzini

2.509.216.00
IS05718/01

استبدال الضوء LED
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 , حسب مقاييس EN 62471: 2008 .

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

iGuzzini

2.509.216.00
IS05718/01

استبدال الضوء LED
SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini .

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

فئة الخطر 1 , حسب مقاييس EN 62471: 2008 .

I Gruppo di rischio 1, secondo norma EN 62471: 2008

GB Risk Group: 1, in compliance with Standard EN 62471: 2008

E Grupo de riesgo 1, según norma EN 62471: 2008

iGuzzini

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheten Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheten Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheten Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprøv funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p>GB Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			